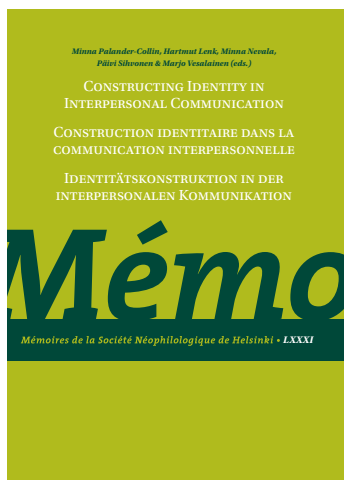


*Constructing Identity in Interpersonal Communication /  
Construction identitaire dans la communication inter-  
personnelle / Identitätskonstruktion in der interpersonalen  
Kommunikation.* Ed. by Minna Palander-Collin, Hartmut Lenk,  
Minna Nevala, Päivi Sihvonen & Marjo Vesalainen.

Helsinki, Société Néophilologique, 2010. (*Mémoires de la Société Néophilo-  
logique de Helsinki*, Tome LXXXI), 406 p., 50.00 €

ISBN 978-951-9040-37-0

ISSN 0355-0192



Identity is a broad, complex and increasingly topical issue in a variety of fields, where identity is primarily regarded as a social phenomenon. But how exactly are the self and other expressed, established and negotiated in interpersonal communication? The articles included in this multilingual volume provide a variety of approaches and answers exploring the linguistic construction of various identities in different interactional contexts.

L'identité constitue un thème large, complexe et de plus en plus présent dans divers domaines où elle est avant tout considérée comme un phénomène social. Mais de quelle manière exactement le moi et

l'autre sont-ils exprimés, établis et négociés ? Les articles dans le présent volume multilingue proposent une diversité d'approches et de réponses concernant la construction linguistique des identités dans différents contextes interactionnels.

Identität ist ein breiter, komplexer und wachsende Aufmerksamkeit findender Gegenstand in einer Reihe von Fachgebieten, in denen Identität vor allem als soziales Phänomen betrachtet wird. Aber auf welche Weise erfolgt die konkrete Etablierung oder Aushandlung des Eigenen und des Fremden in der interpersonalen Kommunikation? Die Beiträge im vorliegenden mehrsprachigen Band sind verschiedenen Forschungsansätzen verpflichtet und suchen Antworten auf die Frage, wie die sprachliche Identitätskonstruktion in verschiedenen Handlungskontexten erfolgt.

## Contents / Table des matières / Inhalt

Preface	v
Préface	vii
Vorwort	ix
Contents / Table des matières / Inhalt	xi

### **PLENARIES / COMMUNICATIONS PLÉNIÈRES / PLENARBEITRÄGE** 1

*Patrick Charaudeau*

Identité sociale, identité linguistique et identité culturelle. Une relation paradoxale entre unicité et pluralité	3
---	---

*Gabriele Diewald*

Dialogrollen – Person – Identität	15
-----------------------------------	----

*Reinhard Fiehler*

Altern, Kommunikation und Identitätsarbeit	37
--	----

*Mary Bucholtz*

Gender ideologies and the interactional construction of whiteness in youth narratives of race	49
--	----

*Véronique Traverso*

Modalités de constructions identitaires dans des réunions de travail plurilingues	67
--	----

### **MODELS AND METHODS / MODÈLES ET MÉTHODES / MODELLE UND METHODEN** 83

*Alex Frame & Jean-Jacques Boutaud*

Performing identities and constructing meaning in interpersonal encounters: A semiopragmatics approach to communication	85
--	----

*Eric Castagne*

Identités et intercompréhension	97
---------------------------------	----

*Simon Meier*

Zur Aushandlung von Identität in Beleidigungssequenzen	111
--	-----

**SOCIAL GROUP IDENTITIES / IDENTITÉS ET GROUPES SOCIAUX /  
SOZIALE GRUPPENIDENTITÄTEN** 123

*Olga Galatanu*  
Pour une approche sémantico-discursive du concept d'identité :  
*faute, crime* et dynamique discursive 125

*Ellen Rötterink*  
*Nous les scouts*: Interaktionsprofile und Gruppenidentität 139

*Pamela Steen*  
Der Trickster als kommunikative Identität 153

*Carmen Konzett*  
Negotiating images of self and other: Identity construction among  
academics during conference discussions 167

*Pamela Stoll*  
Self-portrayals in Spanish group talk: Speakers' and researcher's  
categories 183

**ETHNIC AND CULTURAL IDENTITIES / IDENTITÉS CULTURELLES  
ET ETHNIQUES / ETHNISCHE UND KULTURELLE IDENTITÄTEN** 197

*Angela Bartens & Enrique Lucena Torres*  
La construcción de la identidad en la comunidad raizal de San Andrés,  
Colombia 199

*Carole Salmon & Sylvie Dubois*  
Être franco-américain et être cadien : une identité culturelle ou  
linguistique ? 211

*Loubna Dimachki*  
Le code-switching : jeu des identités linguistiques dans le parler libanais 221

*Paola Attolino*  
Too Muslim to be American, too American to be Muslim:  
The /*Taqwacore*/ identity 235

*Elina Westinen*  
The linguistic and discursive construction of hip hop identities:  
A view on Finnish rap lyrics 251

<i>Päivi Ibl</i>	
Rumbo a “Vía Esperanza”: Discurso divergente en <i>The House on Mango Street</i> de Sandra Cisneros	263
<b>MIGRANT IDENTITIES / MIGRANTS ET IDENTITÉS / MIGRANTENIDENTITÄTEN</b>	275
<i>Katharina Meng &amp; Ekaterina Protassova</i>	
Mehrsprachigkeit und Identität: Vorstellung einer Integrationsarbeiterin	277
<i>Inken Carstensen-Egwuom</i>	
„Ausländerin, Außenseiterin“: Sprachliche Identitätsarbeit in einem narrativen Interview	295
<i>Eva-Maria Thüne</i>	
Erzähleridentität im Interviewkorpus „Emigrantendeutsch in Israel“	309
<i>Simona Leonardi</i>	
Wie Metaphern zur Konstruktion narrativer Identitäten beitragen: Eine Metaphernanalyse im Interviewkorpus „Emigrantendeutsch in Israel“	323
<b>IDENTITIES IN MEDIA LANGUAGE USE / IDENTITÉS ET LANGAGES MÉDIATIQUES / IDENTITÄTEN IM MEDIENSPRACHGEBRAUCH</b>	337
<i>Suzana Cortez</i>	
Objets de discours et expression du point de vue : la dynamique d’affirmation de soi en contexte argumentatif	339
<i>Ida Hekmat</i>	
Construction d’identités collectives stéréotypées en confrontation à travers des références à l’histoire	351
<i>Barbara Soukup</i>	
On the use of Austrian dialect for other-positioning in TV discussions	365
<i>Fred Dervin</i>	
Multi-positioning of the self and the other in a radio documentary about the work of an anthropologist: (Co-)constructing truth and silence in a case of incest	377